

**BI**  **GRÓD**

# **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**DONICZKA DO UPRAW WISZĄCYCH (NP. POMIDORÓW)**



**No 723001**

# JEZYKI

Instrukcja obsługi – Doniczka do upraw wiszących (np. pomidorów) <b>PL - 3</b>	Instructions for use - Upside down planter (tomato) <b>GB - 3</b>
Bedienungsanleitung - Hängeblumentopf für Tomatenzucht <b>DE - 4</b>	Инструкция по применению - Горшок для выращивания помидоров "вверх ногами" <b>RU - 5</b>
Naudojimo instrukcija - Kabamųjų augalų (pvz., pomidorų) vazonas <b>LT - 5</b>	Lietošanas instrukcija - Podiņš nokareno augu audzēšanai (piem., tomātu) <b>LV - 6</b>
Kasutusjuhend - Pott ripuvate aedviljade kasvamiseks (näiteks tomatite) <b>EE - 7</b>	Instrucțiunile de utilizare - Se află în interiorul ambalajului <b>RO - 7</b>



## INSTRUKCJA OBSŁUGI DONICZKA DO UPRAW WISZĄCYCH (NP. POMIDORÓW)

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- doniczka 24x40 cm
- system mocujący z hakiem
- gąbka: 2 szt.

Innowacyjna doniczka z mocnego tworzywa do upraw wiszących, prowadzonych „do góry nogami”. Warto spróbować tej metody jako alternatywy dla tradycyjnej hodowli warzyw, szczególnie w sytuacji, kiedy nie posiada się ogrodu lub jest on tak mały, że nie ma w nim miejsca na warzywnik. Doniczka umożliwia prowadzenie uprawy pomidorów oraz innych warzyw (np. papryki, ogórków) w warunkach domowych – na balkonie, tarasie, w nasłonecznionej części mieszkania. Doniczka nie zajmuje dużo miejsca, a ponadto jest bardzo dekoracyjna.

### BUDOWA DONICZKI

- 1) system mocujący z hakiem
- 2) pokrywa
- 3) tunel
- 4) gąbki
- 5) podstawa



### SPOSÓB MONTAŻU

1. Zdejmij pokrywę z tunelu doniczki.
2. Wyjmij gąbki z środka tunelu.
3. Umieść w otworze podstawy doniczki system korzeniowy rozsady tak, aby korzeń znalazł się w środku, a górna część z łodygą na zewnątrz doniczki. Do uprawy używaj tylko zdrowych rozsad.
4. Zaciśnij trzpień korzeniowy od środka doniczki gąbkami.
5. Wypełnij ziemią tunel doniczki – do wysokości 2 cm poniżej miejsca na pokrywę – uważając, aby nie uszkodzić rozsady.
6. Nałóż pokrywę na doniczkę.
7. Bardzo powoli podlej rozsadę poprzez otwór znajdujący się w pokrywie, pozwalając, aby ziemia stopniowo zaabsorbowała wodę. Podlewanie zbyt szybkie i dużą ilością wody może spowodować jej przelanie się oraz wypłukanie ziemi.
8. Powieś doniczkę (wykorzystując system mocujący) w nasłonecznionym i ciepłym miejscu.



## INSTRUCTIONS FOR USE UPSIDE DOWN PLANTER (TOMATO)

### PACKAGE CONTENTS

- Planter - 24 x 40 cm
- Hanging system with a hook
- Foam discs - 2 pcs

### INTENDED USE

An innovative planter made of resilient material, intended for growing plants upside down. You may want to try this new method as an alternative to traditional ways of vegetable cultivation, especially when you either have no garden or it's so small there's simply no space for vegetables. The planter makes it possible for you to grow tomatoes and other vegetables (e.g. peppers or cucumbers) at home - on your balcony, patio or in a sunny part of the flat. The planter takes little space and at the same time constitutes a very attractive decoration.

## PLANTER DESIGN

- 1) Hanging system with a hook
- 2) Lid
- 3) Tunnel
- 4) Foam discs
- 5) Bottom



## INSTALLATION

- Remove the lid from the planter tunnel
- Remove the foam discs from the inside of the tunnel
- Place the root system of the seedling in the hole in the bottom of the planter so that the root remains inside and the upper part of the plant, featuring the stem, is outside the planter. Use only healthy seedlings.
- Trap the root from the inside using foam clamps,
- Fill the planter tunnel with soil up to 2 cm below the space for the lid. Be careful not to damage the seedling,
- Place the lid on the planter,
- Water the seedling very slowly through the hole in the lid, allowing the soil to absorb water gradually. Watering the plant too quickly or using an excessive amount of water may cause an overflow and soil leaching,
- Hang the planter in a sunlit and warm place with the use of the hanging system



DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG HÄNGEBLUMENTOPF FÜR TOMATENZUCHT

### VERPACKUNGSGEHALT

- Topf – 24 x 40 cm
- Befestigungsset mit Haken
- Schwamm – 2 St.

### BESTIMMUNG

Innovativer Topf aus festem Werkstoff für hängende Zucht, geführt nach dem Prinzip „auf dem Kopf“. Probieren Sie diese Methode als Alternative zur gewöhnlichen Zucht von Gemüse aus, insbesondere dann, wenn Sie keinen Garten besitzen oder der Garten so klein ist, dass man keinen Platz für den Gemüsegarten hat. Der Topf macht die Zucht von Tomaten und anderen Gemüsearten (z.B. Paprika, Gurken) in Hausbedingungen (Balkon, Terrasse, an einem sonnigen Platz der Wohnung) möglich, weil er nicht zu viel Platz braucht und dazu sehr dekorativ ist.

### TOPFAUFBAU

1. Befestigungsset mit Haken
2. Deckel
3. Tunnel
4. Schwämme
5. Unterbau



### MONTAGEART

- Deckel vom Tunnel des Topfes abnehmen
- aus der Mitte des Tunnels die Schwämme herausnehmen
- in der Öffnung des Unterbaus des Topfes das Wurzelsystem der Setzlinge so platzieren, dass sich die Wurzeln in der Mitte des Topfes und der obere Teil mit dem Stiel nach außen befinden. Für die Zucht nur gesunde Setzlinge verwenden
- Wurzelschaft vom Inneren des Topfes mit den Schwämmen zusammendrücken
- Tunnel des Topfes mit Erde bis zu 2 cm Höhe unter der Stelle für den Deckel auffüllen, achten Sie dabei, dass Sie die Pflanze nicht beschädigen
- Deckel auf den Topf setzen



- g) sehr vorsichtig den Setzling durch die Öffnung im Deckel bewässern, die Erde soll schrittweise das Wasser aufnehmen, zu schnelles Gießen mit zu großer Wassermenge kann zum Ausspülen der Erde und zum Überlaufen des Wassers führen
- h) mit Hilfe des Befestigungssystems hängen Sie den Topf an einer sonnigen und warmen Stelle auf.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ГОРШОК ДЛЯ ВЫРАЩИВАНИЯ ПОМИДОРОВ "ВВЕРХ НОГАМИ"

### СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

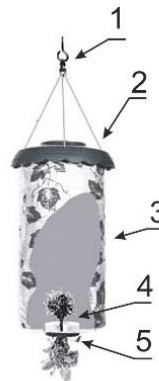
- горшок – 24 x 40 см
- система крепления с крючком
- губка – 2 шт.

### НАЗНАЧЕНИЕ

Инновационный горшок из прочного пластика для висячих культур, выращиваемых "вверх ногами". Стоит попробовать этот метод в качестве альтернативы традиционному выращиванию овощей, особенно в ситуации, когда у нас нет приусадебного участка или участок настолько мал, что в нем нет места для огорода. Горшок позволяет выращивать помидоры и другие овощи (например, перец, огурцы) в домашних условиях (на балконе, террасе, в солнечной части квартиры), поскольку он не занимает много места и к тому же очень декоративный.

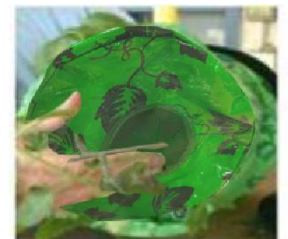
### КОНСТРУКЦИЯ ГОРШКА

1. система крепления с крючком
2. крышка
3. туннель
4. губки
5. основание



### СПОСОБ МОНТАЖА

- a) снять крышку с туннеля горшка
- b) вынуть губки из центра туннеля
- c) поместить в отверстия основания горшка корневую систему рассады так, чтобы корень находился в середине, а верхняя часть со стеблем снаружи горшка. Для выращивания использовать только здоровую рассаду.
- d) зажать главный корень изнутри горшка губками
- e) заполнить землей туннель горшка до высоты 2 см ниже места для крышки, стараясь не повредить рассаду
- f) поместить крышку на горшке
- g) очень медленно полить рассаду через отверстие в крышке, чтобы земля постепенно поглощала воду, слишком быстрый полив и большое количество воды могут привести к т.н. вымыванию земли и выплескиванию воды
- h) повесить горшок с помощью системы крепления в солнечном и теплом месте



## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA KABAMŪJŲ AUGALŲ (PVZ., POMIDORŲ) VAZONAS

### PAKUOTĖJE YRA:

- vazonas – 24 x 40 cm
- tvirtinimo sistema su kabliu
- kempinė – 2 vnt.

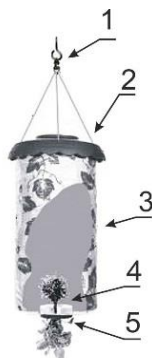
### PASKIRTIS

Naujoviškas vazonas iš tvirto plastiko „aukštyn kojomis“ auginamiems kabamiesiems augalams. Verta išbandyti šį būdą kaip tradicinio būdo alternatyvą, ypač jeigu neturite sodo arba jis toks mažas, kad nėra jame vietos daržovėms.

Vazone galima auginti pomidorus ir kitas daržoves (pvz., paprikas, agurkus) namų sąlygomis – balkone, terasoje, saulėje buto vietoje), nes neužima daug vietos ir atrodo gražiai.

#### VAZONO KONSTRUKCIJA

1. Tvirtinimo sistema su kabliu
2. Dangtis
3. Tunelis
4. Kempinės
5. Pagrindas



#### TVIRTINIMO BŪDAS

- a) nuimti dangtį nuo vazono tunelio.
- b) išimti kempines iš tunelio vidaus.
- c) įdėti į vazono pagrindo angą daigo šaknis taip, kad šaknys būtų viduje, o viršutinė dalis su stiebu vazono išorėje. Naudokite tik sveikus daigus.
- d) šaknis suspausti kempinėmis iš vazono vidaus.
- e) tunelį prildyti žemės iki 2 cm žemiau dangčio vietos – stengtis nepažeisti daigo.
- f) vazoną uždengti dangčiu.
- g) labai lėtai palaistyti daigą pro dangtyje esančią, kad žemė iš lėto sugertų vandenį. Per skubiai laistant ir pilant daug vandens vanduo gali ištekėti ir galima išplauti žemę.
- h) pakabinti vazoną (naudoti tvirtinimo sistemą) saulėje ir šiltoje vietoje.



### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PODIŠ NOKARENO AUGU AUDŽĖŠANAI (PIEM., TOMĀTU)

#### IEPAKOJUMA SATURS

- podiš – 24 x 40 cm
- stiprināšanas sistēma ar āķi
- sūklis – 2 gab.

#### PIELIETOJUMS

Inovātīvs podišs no izturīgas plastmasas paredzēts nokareno augu audzēšanai „ar kājām gaisā”. Ir vērts izmēģināt šo metodi kā alternatīvu tradicionālajai dārzenu audzēšanai, it īpaši situācijā, kad nav dārza, vai arī tas ir pārāk mazs sakņu dārza ierīkošanai. Podišs ļauj mājas apstākļos (uz balkona, terases, saules apspīdētā dzīvokļa daļā) audzēt tomātus un citus dārzenus (piem., piparus, gurķus), tas neaizņem daudz vietas un ir ļoti dekoratīvs.

#### PODIŅA UZBŪVE

1. stiprināšanas sistēma ar āķi
2. vāks
3. tunelis
4. sūklis
5. pamatne



#### UZSTĀDĪŠANA

- a) noņemiet vāku no podiņa tuneļa
- b) izņemiet sūklus no tuneļa centra
- c) ievietojiet stāda sakņu sistēmu podiņa pamatnes atverē tā, lai sakne atrastos vidū, bet augšējā daļa ar stumbru ārpus podiņa. Audzēšanai izmantojiet tikai veselus stādus.
- d) nostipriniet galveno sakni podiņa iekšpusē ar sūkliem
- e) uzmanoties, lai nesabojātu stādu, piepildiet podiņa tuneli ar zemi, atstājot brīvus 2 cm līdz vākam.
- f) uzlieciet vāku uz podiņa
- g) ļoti lēni aplaistiet stādu caur atveri vākā tā, lai zeme pakāpeniski absorbētu ūdeni. Pārāk ātra un pārmērīga laistīšana var izraisīt zemes izskalošanu un pārļautīšanu.
- h) izmantojot stiprināšanas sistēmu, pakariet podiņu saulainā un siltā vietā.





## KASUTUSJUHEND POTT RIPPUVATE AEDVILJADE KASVAMISEKS (NÄITEKS TOMATITE)

### PAKENDI SISU

- pott – 24 x 40 cm
- konksuga kinnitussüsteem
- käsn – 2 tk.

Vastupidavast plastikust innovaatiline pott rippuvate aedviljade jaoks, mida kasvatatakse „jalad ülespoole”. Seda meetodit tasub proovida alternatiivina traditsioonilisele aedviljakasvatusele, eriti olukorras, kui teil ei ole oma aiamaad või see on nii väike, et peenarde jaoks pole seal ruumi. Pott võimaldab kasvatada tomateid ja teisi aedvilju (näiteks pipar, kurgid) kodustes tingimustes – rõdul, terrassil, korteri päikesepoolses osas, kuna see võtab vähe ruumi ja on lisaks sellele väga dekoratiivne.

### POTI KONSTRUKTSIOON

1. konksuga kinnitussüsteem
2. kaas
3. tunnel
4. käsnad
5. alus
- 6.



### PAIGALDUSVIIS

- a) eemaldage poti tunnelilt kaas
- b) tõmmake tunneli keskel välja käsnad
- c) pange istikute juuresüsteem avadesse poti aluses selliselt, et juur paikneks keskel, aga ülemine osa koos varrega väljaspool potti. Kasutage kasvatamiseks ainult terveid istikuid.
- d) pigistage peajuur poti sees käsnadega kinni
- e) täitke poti tunnel mullaga kõrguseni kuni 2 cm kaane kohast allapoole, püüdes seejuures mitte kahjustada istikut
- f) pange potile kaas peale
- g) kastke istikut väga aeglaselt kaanes oleva ava kaudu, et muld neelaks vett järk-järgult, liiga kiire kastmine ja suur kogus vett võivad põhjustada nn mulla leostumise ning vee mahaloksumise
- h) riputage pott kinnitussüsteemi abil päikesepaistelisse ja sooja kohta



## INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE SE AFLĂ ÎN INTERIORUL AMBALAJULUI

### CONȚINUTUL AMBALAJULUI

- ghiveci 24x40 cm
- sistem de agățare cu cârlig
- burete: 2 buc.

Ghiveci inovator realizat din plastic rigid pentru culturile agățate, suspendate „cu capul în jos”. Merită să încercați această metodă ca alternativă la cultivarea tradițională a legumelor, mai ales atunci când nu aveți o grădină sau aceasta este atât de mică încât nu există loc pentru o grădină de legume. Ghiveciul permite cultivarea roșiilor și altor legume (de ex. ardei, castraveți) în casă – pe balcon, terasă, în partea însorită a apartamentului. Ghiveciul nu ocupă mult spațiu și este, de asemenea, foarte decorativ.

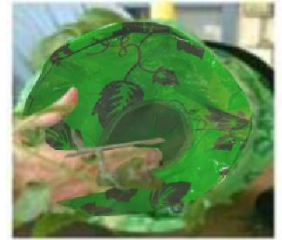
## CONSTRUCȚIA GHIVECIULUI

- 1) sistem de agățare cu cârlig
- 2) capac
- 3) tunel
- 4) burete
- 5) suport



## MODALITATE DE MONTAJ

- a) Scoateți capacul din tunelul ghiveciului.
- b) Scoateți bureții din interiorul tunelului.
- c) Introduceți sistemul de rădăcini al răsadului în orificiul din bază, astfel încât rădăcina să fie în mijloc și partea superioară cu tulpina în afara ghiveciului. Folosiți numai răsaduri sănătoase pentru cultivare.
- d) Prindeți tulpina rădăcinii în interiorul vasului cu un burete.
- e) Umpleți tunelul vasului cu pământ – până la o înălțime de 2 cm sub spațiul pentru capac - având grijă să nu deteriorați răsadul.
- f) Puneți capacul pe ghiveci.
- g) Udați răsadul foarte încet prin orificiul din capac, permițând solului să absoarbă treptat apa. Udarea prea rapidă și cu multă apă poate provoca revărsarea și clătirea solului.
- h) Agățați ghiveciul (folosind sistemul de fixare) într-un loc însorit și cald.





## WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. z siedzibą przy ul. Pryncypalnej 129/141; 93-373 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
3. Okres gwarancji na produkt wynosi 12 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
4. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
5. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.
6. Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać:
  - dowód zakupu towaru;
  - nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.
7. Reklamujący powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
8. Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkownika. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.
10. Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego, wydania ekspertyzy technicznej.
11. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji;
  - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
  - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
  - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
  - użytkowanie poza normalnym zakresem konsumenckiego zastosowania w warunkach domowych.

12. Powyższe oświadczenie nie ma wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u którego zakupiono ten produkt. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

13. Gwarancja nie nadaje Kupującemu prawa do domagania się zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z powodu uszkodzenia sprzętu.

14. W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą lub serwisem zalecamy dokładnie przeczytanie broszury z instrukcjami dołączonej do produktu.

15. W przypadku zakupu bezpośrednio u producenta reklamacje można składać bezpośrednio na stronie [www.browin.pl](http://www.browin.pl) w zakładce Zgłaszanie reklamacji lub za pośrednictwem drogi elektronicznej pod adresem [reklamacje@browin.pl](mailto:reklamacje@browin.pl).

W przypadku zakupu u dystrybutora zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu

i zachęcamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.

**BROWIN**  
**Spółka z ograniczoną**  
**odpowiedzialnością Sp. k.**  
ul. Pryncypalna 129/141  
PL 93-373 Łódź  
tel. +48 42 23 23 230  
[www.browin.pl](http://www.browin.pl)

**BROWIN Sp. z o.o. Sp. k.**  
**ul. Pryncypalna 129/141**  
**PL, 93-373 Łódź**  
**tel: +48 42 23 23 230**  
**[www.bioogrod.pl](http://www.bioogrod.pl)**

**ODWIEDŹ NAS NA:**



**@browinpl**



**@browin.pl**



**BROWIN**

*...zielone jest piękne!*